

**XVII Międzynarodowy
Konkurs Pianistyczny
im. Fryderyka Chopina**

**The Seventeenth International
Fryderyk Chopin
Piano Competition**

**Le XVII^{ème} Concours
International de Piano
Frédéric Chopin**



**NARODOWY
INSTYTUT
FRYDERYKA
CHOPINA**

REGULAMIN

COMPETITION RULES

RÈGLEMENT

Polski: **strona 5**

English: **page 23**

Français: **page 41**



REGULAMIN

KALENDARZ KONKURSU

13–24 kwietnia	ELIMINACJE
2–23 października	KONKURS
2 października	Koncert inauguracyjny
3–7 października	I etap
9–12 października	II etap
14–16 października	III etap
17 października	Uroczystości związane z obchodami 166 rocznicy śmierci Fryderyka Chopina
18–20 października	Finał
21 października	Pierwszy koncert laureatów
22 października	Drugi koncert laureatów
23 października	Trzeci koncert laureatów

REGULAMIN XVII Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina

I

1. XVII Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny im. Fryderyka Chopina (zwany dalej Konkursem), organizowany przez Narodowy Instytut Fryderyka Chopina (zwany dalej Instytutem), odbędzie się w Warszawie w dniach 2–23 października 2015 roku.
2. Jury Konkursu składać się będzie z wybitnych muzyków polskich i zagranicznych.

II

Uczestnikiem Konkursu może zostać każdy pianista na poziomie profesjonalnym, urodzony w latach 1985–1999, spełniający opisane niżej warunki.

III

1. Warunkiem przystąpienia do Konkursu jest przysłanie w podanym poniżej terminie kompletnego zgłoszenia (patrz § IV), a po zakwalifikowaniu kandydata, jego udział w Eliminacjach do Konkursu, które odbędą się w Warszawie w dniach 13–24 kwietnia 2015 roku.
2. Laureaci dwóch pierwszych nagród wybranych konkursów pianistycznych¹ mogą zostać zakwalifikowani do udziału w Konkursie z pominięciem Eliminacji. Warunkiem jest dołączenie do formularza zgłoszeniowego odpowiedniego wniosku. Decyzję o kwalifikacji laureatów podejmie Dyrektor Konkursu².

¹ Międzynarodowy Konkurs Muzyczny im. Królowej Elżbiety Belgijskiej w Brukseli (edycja 2013, kategoria fortepianu)

Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny im. I. J. Paderewskiego w Bydgoszczy (edycja 2013)

Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny im. Van Cliburna w Fort Worth (edycja 2013)

Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny w Hamamatsu (edycja 2012)

Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny w Leeds (edycja 2012)

Amerykański Konkurs Pianistyczny im. F. Chopina w Miami (edycja 2015)

Międzynarodowy Konkurs Muzyczny im. P. Czajkowskiego w Moskwie (edycja 2011, kategoria fortepianu)

Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny w Santander (edycja 2012)

Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny im. A. Rubinsteina w Tel Awiwie (edycja 2014)

Ogólnopolski Konkurs Pianistyczny im. F. Chopina w Warszawie (edycja 2015)

² W przypadku konkursów w Miami i Warszawie (por. przypis 1) dopuszcza się termin zgłoszenia elektronicznego do 2 marca 2015.

IV

1. Zgłoszenie do Konkursu powinno zawierać:
 - a) formularz zgłoszeniowy dostępny na stronie internetowej Konkursu, wydrukowany, należyście wypełniony i podpisany odręcznie przez kandydata do Konkursu
 - b) krótką notę biograficzną (o objętości do ok. 1/2 znormalizowanej strony A4, tj. ok. 1000 znaków)
 - c) kopię dokumentu urzędowego wskazującego na datę urodzenia
 - d) 3 aktualne fotografie, w tym co najmniej jedna portretowa, do wykorzystania w publikacjach konkursowych (w wersji elektronicznej 300–1200 dpi; akceptowane formaty: jpg, gif, bmp, jpeg)
 - e) kopie dokumentów potwierdzających studia muzyczne
 - f) dwie rekomendacje do Konkursu (pedagogów, wybitnych postaci życia muzycznego)
 - g) dokumentację najważniejszych przejawów działalności artystycznej z trzech ostatnich lat
 - h) nagranie video zawierające program I etapu Konkursu (patrz § XIII niniejszego Regulaminu); na obrazie musi być widoczna praca rąk i cała sylwetka pianisty, profil z prawej strony, ujęcie jedną kamerą bez cięć w trakcie wykonywania utworu
 - i) dowód wpłaty wpisowego w wysokości 100 EURO (netto) na rachunek bankowy Instytutu:

91 1240 6003 1978 0010 4997 9032

w Banku Pekao S.A.

(ul. Grzybowska 53/57, 00-950 Warszawa)

SWIFT (BIC): PKOPPLPW

z podaniem przeznaczenia wpłaty i nazwiska kandydata

Zgłoszenie, a także korespondencja związana z uczestnictwem w Konkursie powinny być sformułowane w języku polskim, angielskim lub francuskim albo przetłumaczone na któryś z tych języków. Niekompletność zgłoszenia bądź niespełnienie ww. warunku mogą być podstawą do odrzucenia zgłoszenia. Instytut nie zwraca przysłanych dokumentów i materiałów, stają się one własnością Instytutu.

2. Zgłoszenie do Konkursu powinno być dostarczone do Instytutu drogą pocztową lub za pomocą przesyłki e-mail, bądź z wykorzystaniem formularza elektronicznego dostępnego na stronie internetowej Konkursu.

Zgłoszenie należy dostarczyć na adres:

Narodowy Instytut Fryderyka Chopina

Tamka 43

00-355 Warszawa

e-mail: konkurs@nifc.pl

Formularz zgłoszeniowy, o którym mowa w ust. 1. lit. a) powyżej, powinien być dostarczony w oryginale.

Wyklucza się dostarczenie tego formularza na drodze elektronicznej. Zgłoszenie do Konkursu należy nadesłać do Instytutu do dnia 1 grudnia 2014 roku (w przypadku przesyłki tradycyjną drogą pocztową decyduje data stempla pocztowego). Po otrzymaniu kompletnego zgłoszenia Instytut potwierdzi przyjęcie zgłoszenia do Konkursu.

3. Przesłanie zgłoszenia do Konkursu przez kandydata jest równoznaczne z zaakceptowaniem niniejszego Regulaminu. Zawiadomienie kandydata o przyjęciu zgłoszenia będzie uważane za zawarcie umowy między Instytutem a kandydatem w sprawach regulowanych w niniejszym Regulaminie.

V

1. Dokumenty i nagrania kandydatów, o których mowa w § IV ust. 1. lit. h), oceni Komisja Kwalifikacyjna, składająca się z wybitnych muzyków, na podstawie Regulaminu Komisji Kwalifikacyjnej. Członków Komisji Kwalifikacyjnej powołuje Dyrektor Instytutu.
2. Komisja zakwalifikuje do Eliminacji w zasadzie 160 uczestników.
3. Lista osób przyjętych do Eliminacji i do Konkursu w trybie opisanym w § III ust. 2 zostanie podana do wiadomości publicznej poprzez ogłoszenie na stronie internetowej Instytutu zamieszczone do 9 marca 2015 roku.

VI

1. O terminie przestuchań w Eliminacjach do Konkursu kandydaci zostaną zawiadomieni poprzez ogłoszenie na stronie internetowej Instytutu zamieszczone do 18 marca 2015 roku.
2. Instytut umożliwi uczestnikowi Eliminacji próbę instrumentu do występów w Eliminacjach, we wskazanym przez Instytut terminie, o ile uczestnik zgłosi się osobiście w Biurze Konkursu najpóźniej na dwa dni przed występem.

3. Instytut umożliwi uczestnikom Eliminacji korzystanie z instrumentów do ćwiczeń.
4. Uczestnicy Eliminacji ponoszą koszty podróży do Warszawy i z powrotem oraz koszty zakwaterowania i wyżywienia w Warszawie.
5. Instytut nie pośredniczy w uzyskiwaniu wiz przez osoby uczestniczące w Eliminacjach. Na życzenie zainteresowanych Biuro Konkursu wyśle zaświadczenia o dopuszczeniu do Eliminacji.
6. Uczestnicy Eliminacji powinni posiadać ubezpieczenie zdrowotne na czas pobytu w Polsce w związku z Eliminacjami.

VII

Program Eliminacji

obejmuje wyłącznie utwory Fryderyka Chopina:

- jedna etiuda do wyboru spośród następujących:

a-moll op. 10 nr 2
gis-moll op. 25 nr 6
a-moll op. 25 nr 11

- dwie etiudy, po jednej z grup a) i b):

<p>a) C-dur op. 10 nr 1 cis-moll op. 10 nr 4 Ges-dur op. 10 nr 5 F-dur op. 10 nr 8 c-moll op. 10 nr 12</p>	<p>b) C-dur op. 10 nr 7 As-dur op. 10 nr 10 Es-dur op. 10 nr 11 a-moll op. 25 nr 4 e-moll op. 25 nr 5 h-moll op. 25 nr 10</p>
--	---

- jeden utwór spośród następujących:

Nokturn H-dur op. 9 nr 3
Nokturn cis-moll op. 27 nr 1
Nokturn Des-dur op. 27 nr 2
Nokturn G-dur op. 37 nr 2
Nokturn c-moll op. 48 nr 1
Nokturn fis-moll op. 48 nr 2
Nokturn Es-dur op. 55 nr 2
Nokturn H-dur op. 62 nr 1

Nokturn E-dur op. 62 nr 2
Etiuda E-dur op. 10 nr 3
Etiuda es-moll op. 10 nr 6
Etiuda cis-moll op. 25 nr 7

- jeden utwór spośród następujących:

Ballada g-moll op. 23
Ballada F-dur op. 38
Ballada As-dur op. 47
Ballada f-moll op. 52
Barkarola Fis-dur op. 60
Fantazja f-moll op. 49
Scherzo h-moll op. 20
Scherzo b-moll op. 31
Scherzo cis-moll op. 39
Scherzo E-dur op. 54

- jeden mazurek do wyboru spośród następujących opusów:

17, 24, 30, 33, 41, 50, 56, 59

Kolejność wykonywania utworów dowolna, z wyjątkiem obowiązujących etiud, które należy wykonać bezpośrednio po sobie.

VIII

1. Program Eliminacji uczestnik wskazuje w zgłoszeniu do Konkursu.
2. Program Eliminacji należy wykonać z pamięci.
3. Dopuszczając tekst wszystkich dostępnych wydań dzieł Fryderyka Chopina zaleca się tekst zawarty w *Wydaniu Narodowym Dzieł Fryderyka Chopina* pod redakcją prof. Jana Ekiera.
4. O zmianach w programie Eliminacji należy poinformować pisemnie Biuro Konkursu do 16 marca 2015 roku.

IX

1. Występy uczestników Eliminacji oceni Jury Eliminacji, składające się z wybitnych muzyków polskich i zagranicznych, na podstawie Regulaminu Jury Eliminacji.
2. Przesłuchania Eliminacji będą się odbywać publicznie.

3. Do udziału w Konkursie zostaną dopuszczonych w zasadzie 80 uczestników.
4. Lista osób dopuszczonych do Konkursu zostanie podana do wiadomości publicznej poprzez ogłoszenie na stronie internetowej Instytutu zamieszczone nie później niż 25 kwietnia 2015 roku.

X

1. Instytut umożliwi uczestnikowi Konkursu próbę instrumentów przeznaczonych do występów konkursowych, we wskazanym przez Instytut terminie, o ile uczestnik zgłosi się do Biura Konkursu najpóźniej 28 września 2015 roku.
2. Losowanie kolejności występów konkursowych odbędzie się publicznie, w dniu 30 września 2015 roku o godz. 17.00.
3. Ze względów organizacyjnych i programowych Dyrektor Konkursu ma prawo dokonywania zmian w kolejności przesłuchań w ramach jednego dnia. W przypadku choroby, potwierdzonej przez służbę medyczną Konkursu, uczestnik może uzyskać zgodę na przesunięcie swego występu poza obowiązującą kolejność, na koniec przesłuchań.

XI

1. Uczestnicy Konkursu otrzymają zwrot udokumentowanych kosztów podróży, w związku z udziałem w Konkursie, do – i z – Warszawy (na podstawie imiennej faktury/ biletu). W przypadku kosztów wyraźnie przewyższających koszty uzasadnione w ocenie Instytutu (np. trasa określona, zbyt późna rezerwacja, klasa przelotu wyższa niż ekonomiczna etc.), Instytut zastrzega sobie prawo zwrotu częściowego, a decyzję w tej sprawie podejmie Dyrektor Konkursu.
2. Instytut na własny koszt zapewni uczestnikom Konkursu zakwaterowanie i wyżywienie w następujących terminach:
 - uczestnikom I etapu od 28 września do 9 października 2015 roku
 - uczestnikom II etapu od 28 września do 14 października 2015 roku

- uczestnikom III etapu od 28 września do zakończenia Konkursu
- uczestnikom finału od 28 września do zakończenia Konkursu

pod warunkiem skorzystania z zakwaterowania i wyżywienia w miejscu wskazanym przez Instytut.

3. Instytut umożliwi uczestnikom Konkursu korzystanie z instrumentów do ćwiczeń.
4. Uczestnikom dopuszczonym do finału zapewnia się odbycie jednej próby z orkiestrą.
5. Instytut nie pośredniczy w uzyskiwaniu wiz przez osoby uczestniczące w Konkursie. Na życzenie zainteresowanych Biuro Konkursu wyśle zaświadczenia o dopuszczeniu do Konkursu i wyżej opisanych świadczeniach.
6. Uczestnicy Konkursu powinni posiadać ubezpieczenie zdrowotne na czas pobytu w Polsce w związku z Konkursem.

XII

1. Przesłuchania Konkursu odbędą się publicznie, w trzech etapach i finale.
2. Do II etapu zostaną dopuszczonych w zasadzie 40 uczestników, do III etapu w zasadzie 20 uczestników, a do finału nie więcej niż 10 finalistów.

XIII

Program Konkursu

obejmuje wyłącznie utwory Fryderyka Chopina. Można wykonywać utwory zaprezentowane w kwalifikacjach do Konkursu, a także zagrane w Eliminacjach. Natomiast nie dopuszcza się wykonywania tego samego utworu w różnych etapach Konkursu.

I ETAP

- dwie etiudy, po jednej z grup a) i b):

a) C-dur op. 10 nr 1	b) a-moll op. 10 nr 2
cis-moll op. 10 nr 4	C-dur op. 10 nr 7
Ges-dur op. 10 nr 5	As-dur op. 10 nr 10
F-dur op. 10 nr 8	Es-dur op. 10 nr 11
c-moll op. 10 nr 12	a-moll op. 25 nr 4
a-moll op. 25 nr 11	e-moll op. 25 nr 5
	gis-moll op. 25 nr 6
	h-moll op. 25 nr 10

- jeden utwór spośród następujących:

Nokturn H-dur op. 9 nr 3
Nokturn cis-moll op. 27 nr 1
Nokturn Des-dur op. 27 nr 2
Nokturn G-dur op. 37 nr 2
Nokturn c-moll op. 48 nr 1
Nokturn fis-moll op. 48 nr 2
Nokturn Es-dur op. 55 nr 2
Nokturn H-dur op. 62 nr 1
Nokturn E-dur op. 62 nr 2
Etiuda E-dur op. 10 nr 3
Etiuda es-moll op. 10 nr 6
Etiuda cis-moll op. 25 nr 7

- jeden utwór spośród następujących:

Ballada g-moll op. 23
Ballada F-dur op. 38
Ballada As-dur op. 47
Ballada f-moll op. 52
Barkarola Fis-dur op. 60
Fantazja f-moll op. 49
Scherzo h-moll op. 20
Scherzo b-moll op. 31
Scherzo cis-moll op. 39
Scherzo E-dur op. 54

Kolejność wykonywania utworów dowolna z wyjątkiem etiud z grupy a) i b), które należy wykonać bezpośrednio po sobie.

II ETAP

- jeden utwór spośród następujących:

Ballada g-moll op. 23
Ballada F-dur op. 38
Ballada As-dur op. 47
Ballada f-moll op. 52
Barkarola Fis-dur op. 60
Fantazja f-moll op. 49
Scherzo h-moll op. 20
Scherzo b-moll op. 31
Scherzo cis-moll op. 39
Scherzo E-dur op. 54
Polonez-Fantazja As-dur op. 61

- jeden walc spośród następujących:

Walc Es-dur op. 18
Walc As-dur op. 34 nr 1
Walc F-dur op. 34 nr 3
Walc As-dur op. 42
Walc As-dur op. 64 nr 3

- jeden polonez spośród następujących:

Andante spianato i Polonez Es-dur op. 22
Polonez fis-moll op. 44
Polonez As-dur op. 53

albo oba polonezy z op. 26

- dowolny utwór lub utwory Fryderyka Chopina (tylko jeżeli pozostała część występu nie wypełnia niżej określonego minimum czasu).

Czas trwania występu w II etapie: 30–40 minut.

Osoby, które w I etapie wykonały jedno ze scherz, w II etapie powinny wybrać inny z gatunków z grupy pierwszej. Kolejność wykonywania utworów jest dowolna (nie dotyczy opusu 26).

W przypadku przekroczenia przez uczestnika limitu czasu Jury może przerwać występ.

III ETAP

- Sonata b-moll op. 35 lub Sonata h-moll op. 58 lub pełny cykl Preludiów op. 28

Nie należy uwzględniać repetycji ekspozycji w pierwszej części Sonaty h-moll, repetycja I części Sonaty b-moll może być wykonywana lub nie

- pełny cykl mazurków spośród następujących opusów:

17, 24, 30, 33, 41, 50, 56, 59

Mazurki należy wykonać w kolejności numeracji w opusie. W opusach 33 i 41 obowiązuje kolejność:

op. 33: gis-moll nr 1, C-dur nr 2, D-dur nr 3, h-moll nr 4

op. 41: e-moll nr 1, H-dur nr 2, As-dur nr 3, cis-moll nr 4

- dowolny utwór lub utwory Fryderyka Chopina (tylko jeżeli pozostała część występu nie wypełnia niżej określonego minimum czasu).

Czas trwania występu w III etapie: 50–60 minut.

Kolejność wykonywania utworów jest dowolna (nie dotyczy mazurków i preludiów).

W przypadku przekroczenia przez uczestnika limitu czasu Jury może przerwać występ.

FINAŁ

- Jeden z koncertów: e-moll op. 11 lub f-moll op. 21

XIV

1. Program Konkursu uczestnik wskazuje w zgłoszeniu do Konkursu.
2. Program Konkursu należy wykonać z pamięci.
3. Dopuszczając tekst wszystkich dostępnych wydań dzieł Fryderyka Chopina zaleca się tekst zawarty w *Wydaniu Narodowym Dzieł Fryderyka Chopina* pod redakcją prof. Jana Ekiera.
4. O zmianach w programie Konkursu należy poinformować pisemnie Biuro Konkursu do 21 sierpnia 2015 roku.

XV

1. Sześciorgu najwyżej ocenionym uczestnikom finału zostaną przyznane następujące nagrody główne:

I nagroda	30 000 € i złoty medal
II nagroda	25 000 € i srebrny medal
III nagroda	20 000 € i brązowy medal
IV nagroda	15 000 €
V nagroda	10 000 €
VI nagroda	7 000 €

Zdobywcom nagród głównych przysługuje tytuł laureata XVII Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina.

2. Pozostałym finalistom zostaną przyznane równorzędne wyróżnienia w wysokości 4000 €.
3. Niezależnie od wyżej wymienionych nagród, przewiduje się nagrody specjalne:

– za najlepsze wykonanie poloneza	3000 €
– za najlepsze wykonanie mazurków	3000 €
– za najlepsze wykonanie koncertu	3000 €
– za najlepsze wykonanie sonaty	3000 €
4. Wyżej określone kwoty zostaną pomniejszone o podatki należne zgodnie z obowiązującymi przepisami.
5. Uczestnicy II i III etapu, którzy nie przeszli do następnych etapów, otrzymają dyplomy uczestnictwa.

XVI

1. Decyzję o rozdziale nagród głównych, wyróżnień i nagród specjalnych podejmuje Jury Konkursu.
2. Jury Konkursu ma prawo większością 2/3 głosów zmienić liczbę i układ nagród głównych z zastrzeżeniem, że ogólna suma przeznaczona na nagrody główne i wyróżnienia nie może być zwiększona, a wysokość poszczególnych nagród głównych i wyróżnień nie może ulec zmianie.
3. Jury ma prawo nie przyznać poszczególnych nagród głównych lub nagród specjalnych.
4. Decyzje Jury są nieodwołalne i niezaskarżalne.
5. Wyniki Konkursu zostaną podane do wiadomości publicznej po zakończeniu przesłuchań finałowych i zakończeniu obrad Jury Konkursu w dniu 20 października 2015 roku.

XVII

Uroczysta prezentacja zdobywców nagród głównych, nagród specjalnych i wyróżnień odbędzie się 21 października 2015 roku.

XVIII

1. Wszyscy laureaci obowiązani są wziąć udział nieodpłatnie w trzech koncertach laureatów.
2. Program koncertów laureatów ustali Przewodniczący Jury Konkursu w porozumieniu z laureatami. Laureaci zobowiązani są do wykonania programu według poczynionych ustaleń.
3. Nieusprawiedliwiona absencja na którymkolwiek z koncertów laureatów oznacza rezygnację z nagrody pieniężnej.

XIX

Na podstawie Zasad przyznawania nagród pozaregulaminowych Dyrektor Konkursu dokonuje akceptacji zgłoszonych nagród. Nagrody pozaregulaminowe należy zgłaszać do Biura Konkursu do 30 września 2015. Uroczysta prezentacja nagród pozaregulaminowych odbędzie się 22 października 2015 roku.

XX

1. Każdy uczestnik Eliminacji i Konkursu:
 - a) zezwala Instytutowi na utrwalenie audialne i wizualne jego artystycznych wykonań utworów w Eliminacjach, Konkursie i koncertach laureatów oraz przenosi na Instytut wszelkie prawa majątkowe do tych wykonań,
 - b) zezwala Instytutowi na utrwalenie audialne i wizualne swojego wizerunku, wypowiedzi i wywiadów udzielonych w trakcie Eliminacji, Konkursu i koncertów laureatów lub w związku z Eliminacjami, Konkursem lub koncertami laureatów oraz przenosi na Instytut wszelkie prawa majątkowe do tych wypowiedzi i wywiadów oraz zezwala Instytutowi na rozpowszechnianie jego wizerunku utrwalonego w związku z udziałem w Eliminacjach, Konkursie i koncertach laureatów,
 - c) przenosi na Instytut prawo do wyłącznego oraz nieograniczonego czasowo i terytorialnie zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich w stosunku do utworów, o których mowa w lit. b) powyżej, w szczególności do zezwalania na rozporządzanie i korzystanie z opracowań utworów, w tym tłumaczeń na inne języki; uczestnik zobowiązuje się również, że nie będzie podejmował działań ograniczających to prawo w przyszłości,

- d) upoważnia Instytut do wykonywania jego praw osobistych związanych z utworami i artystycznymi wykonaniami, o których mowa w lit. a) i b) powyżej i zobowiązuje się, że nie będzie wykonywał przysługujących mu praw osobistych w sposób ograniczający Instytut w wykonywaniu jego praw nabytych na podstawie niniejszego paragrafu,
- e) zezwala Instytutowi na korzystanie z artystycznych wykonań, wywiadów, wypowiedzi i wizerunku zarówno w całości, jak i w dowolnie wybranych fragmentach, dokonywanie adaptacji, skrótów i przeróbek oraz tłumaczeń i oświadcza, że takie ich wykorzystanie nie będzie uważane za naruszające jego dobre imię; uczestnik zezwala jednocześnie na oznaczenie artystycznych wykonań, wypowiedzi, wywiadów i wizerunku, o których mowa w lit. a) i b) powyżej jego imieniem i nazwiskiem.

2. Przeniesienie i udzielenie praw (w tym zezwoleń), o których mowa w ust. 1. niniejszego paragrafu jest nieograniczone czasowo i terytorialnie oraz obejmuje wszystkie pola eksploatacji znane w chwili ogłoszenia niniejszego Regulaminu, a w szczególności:
 - a) wszelkie utrwalanie i zwielokrotnianie (w tym wprowadzanie do pamięci komputera lub innego urządzenia), wytwarzanie egzemplarzy jakiegokolwiek techniką, w tym drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego, mechanicznego, optycznego, elektronicznego lub innego, techniką analogową lub cyfrową, w dowolnym systemie lub formacie; na wszelkich nośnikach, w tym nośnikach audio, wideo lub audiowizualnych, nośnikach papierowych lub podobnych, światłoczułych, magnetycznych, optycznych, dyskach, kościach pamięci, nośnikach komputerowych i innych nośnikach zapisów i pamięci, uploading, downloading, digitalizację, użycie w utworze multimedialnym,
 - b) wszelki obrót oryginałem i egzemplarzami wytworzonymi zgodnie z lit. a) powyżej – wprowadzanie ich do obrotu, najem, dzierżawa, używanie,
 - c) wszelkie inne rozpowszechnianie, w tym:
 - i. emisja na żywo oraz wszelkie nadawanie, reemitowanie, w tym za pomocą wizji i/lub fonii przewodowej lub bezprzewodowej, przez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, a także udostępnianie (w tym z wykorzystaniem technologii strumieniowej) w Internecie, w innych sieciach informatycznych, kablowych, telekomunikacyjnych lub multime-

- dialnych lub innych systemach przekazu (w tym tzw. simulcasting, webeasting, IPTV), w sposób niekodowany lub kodowany, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice (w tym analogowej lub cyfrowej, wysokiej rozdzielczości (HD), trójwymiarowej (3D)), systemie lub formacie, z lub bez możliwości zapisu, w tym także w serwisach tekstowych, multimedialnych, internetowych, telefonicznych lub telekomunikacyjnych, udostępnianie jako wideo na zamówienie (video-on-demand);
- ii. wszelkie publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp do przedmiotów praw w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym poprzez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, sieci kablowe, telekomunikacyjne lub multimedialne, bazy danych, serwery lub inne urządzenia i systemy, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice, systemie lub formacie, z lub bez możliwości zapisu, w tym też w serwisach wymienionych w pkt. i, a także w ramach dowolnych usług telekomunikacyjnych z zastosowaniem jakiegokolwiek systemów i urządzeń (m.in. telefonów stacjonarnych i/lub komórkowych, tabletów, komputerów stacjonarnych i/lub przenośnych, a także przekazów z wykorzystaniem wszelkich dostępnych technologii np. GSM, UMTS itp., za pomocą telekomunikacyjnych sieci przesyłu danych);
- iii. wszelkie publiczne odtwarzanie, wyświetlanie, wykonywanie, wystawianie,
- d) sporządzanie wersji obojętanych.
3. Przeniesienie i udzielenie praw (w tym zezwoleń) wymienionych w niniejszym paragrafie następuje z chwilą ustalenia artystycznych wykonań, wypowiedzi lub wywiadów i jest nieodpłatne. O ile jest to możliwe na podstawie przepisów prawa uczestnik zrzeka się praw do honorariów związanych z emisją internetową, telewizyjną i radiową artystycznych wykonań, wypowiedzi lub wywiadów o których mowa w ust. 1. niniejszego paragrafu.
4. W zakresie praw nabywanych na podstawie niniejszego Regulaminu Instytutowi przysługuje nieograniczone uprawnienie do ich przenoszenia na inne podmioty, udzielania licencji lub dalszych upoważnień. Z tego tytułu

uczestnikowi nie przysługuje prawo do dodatkowego wynagrodzenia.

XXI

We wszystkich sprawach nienależących do kompetencji Jury, Dyrektor Konkursu ma prawo podejmować decyzje, które są nieodwołalne i niezaskarżalne.

XXII

1. Wszelkie wątpliwości dotyczące postanowień niniejszego Regulaminu będą rozstrzygane na podstawie tekstu polskiego.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszym Regulaminem mają zastosowanie odpowiednie przepisy prawa polskiego.
3. Wszelkie ewentualne spory sądowe rozstrzygane będą przez sąd polski właściwy miejscowo dla siedziby Instytutu.



RULES

COMPETITION SCHEDULE

13–24 April	PRELIMINARY ROUND
2–23 October	COMPETITION
2 October	Inaugural concert
3–7 October	First stage
9–12 October	Second stage
14–16 October	Third stage
17 October	Celebrations marking the 166th anniversary of Fryderyk Chopin's death
18–20 October	Final
21 October	First winners' concert
22 October	Second winners' concert
23 October	Third winners' concert

RULES

of

The Seventeenth International Fryderyk Chopin Piano Competition

I

1. The Seventeenth International Fryderyk Chopin Piano Competition (hereinafter called the Competition), organised by the Fryderyk Chopin Institute (hereinafter called the Institute), will be held in Warsaw from 2–23 October 2015.
2. The Jury of the Competition will comprise outstanding Polish and foreign musicians.

II

The Competition is open to every pianist representing a professional level of performance, who was born between 1985 and 1999 and who will meet the requirements described below.

III

1. Candidates wishing to enter the Competition will have to submit the required application documents by the deadline given below (see § IV) and, if accepted, to participate in the Competition Preliminary Round to be held in Warsaw from 13–24 April 2015.
2. Winners of the two top prizes of selected piano competitions¹ may be accepted to the Competition without having to participate in the Preliminary Round. They will be required to enclose an appropriate request with the application form. The decision to accept the winners will be made by the Competition Director².

¹The Queen Elisabeth International Music Competition in Brussels (2013 edition, piano category)

The International Paderewski Piano Competition in Bydgoszcz (2013 edition)

The Van Cliburn International Piano Competition in Fort Worth (2013 edition)

The Hamamatsu International Piano Competition (2012 edition)

The Leeds International Piano Competition (2012 edition)

The National Chopin Piano Competition of the USA in Miami (2015 edition)

The International Tchaikovsky Piano Competition in Moscow (2011 edition, piano category)

The Paloma O'Shea Santander International Piano Competition (2012 edition)

The Arthur Rubinstein International Piano Master Competition in Tel Aviv (2014 edition)

The Polish National Fryderyk Chopin Piano Competition in Warsaw (2015 edition)

²Winners of the Miami and Warsaw competitions (cf. footnote 1) may apply electronically by March 2, 2015

IV

1. The Competition application should include:
 - a) application form available on the Competition's website, to be printed, correctly completed and personally signed by the candidate for the Competition
 - b) short biographical note (not more than half page, A4 paper size – about 1000 characters)
 - c) photocopy of an official document indicating date of birth
 - d) 3 current photographs, including at least one portrait photo, to be used in Competition publications (electronic version 300–1200 dpi, accepted formats – jpg, gif, bmp, jpeg)
 - e) photocopies of musical studies certificates
 - f) two letters of recommendation in support of the Competition application, provided by pedagogues or outstanding music personalities
 - g) documents certifying the candidate's major artistic activities in the past three years
 - h) video recording of the repertoire of the Competition first stage (see § XIII of the Rules); the video image must show the pianist's handwork and the right side of his/her whole figure, filmed with one camera without cuts during the performance of a piece
 - i) record of payment of the application fee of 100 Euro net into the Institute's account:

91 1240 6003 1978 0010 4997 9032

Bank Pekao S.A.

(ul. Grzybowska 53/57, 00-950 Warszawa)

SWIFT(BIC): PKOPPLPW

The candidate's name and purpose of payment should be indicated.

The application form and all correspondence relating to the participation in the Competition should be in Polish, English or French, or translated into one of these languages. Incomplete application or failure to meet the abovementioned requirement may result in the rejection of the application.

The Institute will not return the submitted documents and materials, which will become the Institute's property.

2. The application should be submitted to the Institute by mail, e-mail or using the electronic form, which is available on the Institute's website.

The application should be submitted to the following address:

Narodowy Instytut Fryderyka Chopina

ul. Tamka 43

00-355 Warszawa, Poland

e-mail: konkurs@nifc.pl

Candidates should submit the original of the application form mentioned in item 1a) above. Electronic version of the application form will not be accepted.

Applications should be submitted to the Institute no later than 1 December 2014 (if sent by traditional mail, the post-mark deadline is Dec. 1, 2014). Upon receipt of the complete application the Institute will confirm its acceptance of the Competition application.

3. The candidate's submission of his/her Competition application will be tantamount to the candidate's acceptance of these Rules. The notification of the acceptance of the candidate's application will mean that an agreement has been concluded between the Institute and the candidate concerning all matters provided for in these Rules.

V

1. The candidate's documents and recordings, specified in § IV item 1h, will be assessed by the Qualifying Committee, consisting of outstanding musicians, on the basis of the Qualifying Committee Rules. The Competition Director will appoint Members of the Qualifying Committee.
2. In principle, the Committee will pass 160 candidates into the Preliminary Round.
3. The list of candidates accepted to the Preliminary Round and to the Competition in the manner specified in § III item 2 will be made public by an announcement placed on the Institute's website no later than 9 March 2015.

VI

1. Candidates will be notified of the date and time of their audition in the Preliminaries by an announcement placed on the Institute's website no later than 18 March 2015.
2. The Institute will make it possible for a Preliminary Round

participant to test-play the piano to be used in the Preliminaries, indicating the date and time of test-playing, if the participant registers with the Competition Office no later than two days before his/her performance.

3. The Institute will make practice pianos available to all Preliminary Round participants.
4. Candidates accepted to the Preliminary Round will pay for their own travel to and from Warsaw and for their own board and accommodation while in Warsaw.
5. The Institute will not assist Preliminary Round participants to obtain Polish visas. At the interested party's request the Competition Office will provide a note confirming his/her acceptance into the Preliminary Round.
6. Preliminary Round participants should have health insurance coverage for the duration of their stay in Poland.

VII

The Preliminary Round

repertoire includes solely works by Fryderyk Chopin:

- one of the following Etudes:

in A minor, Op. 10 No. 2
in G sharp minor, Op. 25 No. 6
in A minor, Op. 25 No. 11

- two Etudes, one from each group (a, b) indicated below:

a) in C major, Op. 10 No. 1	b) in C major, Op. 10 No. 7
in C sharp minor, Op. 10 No. 4	in A flat major, Op. 10 No. 10
in G flat major, Op. 10 No. 5	in E flat major, Op. 10 No. 11
in F major, Op. 10 No. 8	in A minor, Op. 25 No. 4
in C minor, Op. 10 No. 12	in E minor, Op. 25 No. 5
	in B minor, Op. 25 No. 10

- one of the following pieces:

Nocturne in B major, Op. 9 No. 3
Nocturne in C sharp minor, Op. 27 No. 1
Nocturne in D flat major, Op. 27 No. 2
Nocturne in G major, Op. 37 No. 2

Nocturne in C minor, Op. 48 No. 1
Nocturne in F sharp minor, Op. 48 No. 2
Nocturne in E flat major, Op. 55 No. 2
Nocturne in B major, Op. 62 No. 1
Nocturne in E major, Op. 62 No. 2
Etude in E major, Op. 10 No. 3
Etude in E flat minor, Op. 10 No. 6
Etude in C sharp minor, Op. 25 No. 7

- one of the following pieces:

Ballade in G minor, Op. 23
Ballade in F major, Op. 38
Ballade in A flat major, Op. 47
Ballade in F minor, Op. 52
Barcarole in F sharp major, Op. 60
Fantasia in F minor, Op. 49
Scherzo in B minor, Op. 20
Scherzo in B flat minor, Op. 31
Scherzo in C sharp minor, Op. 39
Scherzo in E major, Op. 54

- one Mazurka chosen from the following opuses:

17, 24, 30, 33, 41, 50, 56, 59

The pieces may be performed in any order except the compulsory Etudes, which must be played one after the other.

VIII

1. The Preliminary Round repertoire must be shown in the candidate's Competition application.
2. The Preliminary Round repertoire must be played from memory.
3. While it is permitted to use the texts contained in all available editions of Chopin's works, contestants are recommended to use the urtext in *The National Edition of the Works of Fryderyk Chopin* edited by prof. Jan Ekier.
4. The Competition Office should be notified in writing of all changes to the Preliminary Round repertoire no later than 16 March 2015.

IX

1. The participants' performances will be assessed by the Preliminary Round Jury, consisting of outstanding Polish and foreign musicians, working on the basis of the Rules of the Preliminary Round Jury.
2. All Preliminary Round auditions will be open to the public.
3. In principle, 80 participants will be admitted to the main Competition.
4. The list of candidates admitted to the main Competition will be made public by an announcement placed on the Institute's website no later than 25 April 2015.

X

1. The Institute will make it possible for a Competition participant to test-play the pianos to be used during the Competition, indicating the date and time of test-playing, if the participant registers with the Competition Office no later than 28 September 2015.
2. The order the participants' Competition performances will be drawn in public on 30 September at 5 p.m.
3. For organisation and programme related reasons the Competition Director will have the right to change the sequence of a day's performances. In the event of a contestant's illness, confirmed by the Competition's medical service, the contestant may be permitted to perform outside the established sequence, at the end of the current stage.

XI

1. Competition participants will be reimbursed for their documented costs of travel to and from Warsaw to participate in the Competition (upon production of an invoice/ticket showing the participant's name). In the event of the costs clearly exceeding what in the Institute's opinion are justified expenses (e.g. indirect route, late booking, flying in a class above Economy, etc.), the Institute reserves the right to partially reimburse the participants for the costs, and the decision to this end will be made by the Competition Director.

2. The Institute will provide participants who will qualify for the main Competition with free-of-charge board and accommodation for the following periods:
 - stage I participants: 28 September to 9 October 2015
 - stage II participants: 28 September to 14 October 2015
 - stage III participants: 28 September till the end of the Competition
 - finalists: 28 September till the end of the Competition

with the proviso that the participants will accept board and accommodation at the location recommended by the Institute.

3. The Institute will make practice pianos available to all contestants.
4. Participants passed into the final will have one rehearsal with the orchestra.
5. The Institute will not assist Competition participants to obtain Polish visas. At the interested party's request the Competition Office will provide a note confirming his/her acceptance to the Competition and the abovementioned benefits.
6. Competition participants should have health insurance coverage for the duration of their stay in Poland to participate in the Competition.

XII

1. Competition performances will be open to the public and held in three stages and the final.
2. In principle, 40 participants will be passed into the second stage, 20 into the third stage and no more than 10 into the final.

XIII

The Competition repertoire

includes solely works by Fryderyk Chopin. Competitors may play pieces they presented on the video recording enclosed with the application and pieces they performed in the Preliminary Round. However, the same piece cannot be played in the different stages of the Competition.

STAGE I

- two Etudes, one from each group (a, b) indicated below:
 - a) in C major, Op. 10 No. 1
in C sharp minor, Op. 10 No. 4
in G flat major, Op. 10 No. 5
in F major, Op. 10 No. 8
in C minor, Op. 10 No. 12
in A minor, Op. 25 No. 11
 - b) in A minor, Op. 10 No. 2
in C major Op.10 No. 7
in A flat major, Op. 10 No. 11
in E flat major, Op. 10 No. 11
in A minor, Op. 25 No. 4
in E minor, Op. 25 No. 5
in G sharp minor, Op. 25 No. 6
in B minor, Op. 25 No. 10
- one of the following pieces:
 - Nocturne in B major, Op. 9 No. 3
 - Nocturne in C sharp minor, Op. 27 No. 1
 - Nocturne in D flat major, Op. 27 No. 2
 - Nocturne in G major, Op. 37 No. 2
 - Nocturne in C minor, Op. 48 No. 1
 - Nocturne in F sharp minor, Op. 48 No. 2
 - Nocturne in E flat major, Op. 55 No. 2
 - Nocturne in B major, Op. 62 No. 1
 - Nocturne in E major, Op. 62 No. 2
 - Etude in E major, Op. 10 No. 3
 - Etude in E flat minor, Op. 10 No. 6
 - Etude in C sharp minor, Op. 25 No. 7
- one of the following pieces:
 - Ballade in G minor, Op. 23
 - Ballade in F major, Op. 38
 - Ballade in A flat major, Op. 47
 - Ballade in F minor, Op. 52
 - Barcarole in F sharp major, Op. 60
 - Fantasia in F minor, Op. 49
 - Scherzo in B minor, Op. 20
 - Scherzo in B flat minor, Op. 31
 - Scherzo in C sharp minor, Op. 39
 - Scherzo in E major, Op. 54

The pieces may be performed in any order except the Etudes from groups a) and b), which have to be played one after the other.

STAGE II

- one of the following pieces:
 - Ballade in G minor, Op. 23
 - Ballade in F major, Op. 38
 - Ballade in A flat major, Op. 47
 - Ballade in F minor, Op. 52
 - Barcarole in F sharp major, Op. 60
 - Fantasia in F minor, Op. 49
 - Scherzo in B minor, Op. 20
 - Scherzo in B flat minor, Op. 31
 - Scherzo in C sharp minor, Op. 39
 - Scherzo in E major, Op. 54
 - Polonaise-Fantaisie in A flat major, Op. 61
- one of the following Waltzes:
 - in E flat major, Op. 18
 - in A flat major, Op. 34 No. 1
 - in F major, Op. 34 No. 3
 - in A flat major, Op. 42
 - in A flat major, Op. 64 No. 3
- one of the following Polonaises:
 - Andante Spianato and Polonaise in E flat major, Op. 22
 - Polonaise in F sharp minor, Op. 44
 - Polonaise in A flat major, Op. 53

or both Polonaises from Op. 26
- any piece or pieces by Fryderyk Chopin (if the hitherto performed part of the repertoire does not exhaust the minimum time limit indicated below).

Performing time in the second stage: 30–40 minutes.

Competitors who played one of the Scherzos in the first stage, in the second stage should choose another genre from the first group.

The pieces may be performed in any order (except Op. 26).

Should the contestant overrun the time limit, the Jury may stop his/her performance.

STAGE III

- Sonata in B flat minor, Op. 35 or Sonata in B minor, Op. 58 or all Preludes, Op. 28.

Repetition of the exposition in the first movement of the B minor Sonata should be left out; repetition of the first movement of the B flat minor Sonata is optional.

- a full set of Mazurkas from the following opuses:

17, 24, 30, 33, 41, 50, 56, 59

Mazurkas must be played in the order they are numbered in the opus. In the case of opuses 33 and 41 the following number applies:

op. 33: in G sharp minor No. 1, in C major No. 2, in D major No. 3, in B minor No. 4

op. 41: in E minor No. 1, in B major No. 2, in A flat major No. 3, in C sharp minor No. 4

- any piece or pieces by Fryderyk Chopin (if the hitherto performed part of the repertoire does not exhaust the minimum time limit indicated below).

Performing time in the third stage: 50–60 minutes.

The pieces may be performed in any order (except the Mazurkas and the Preludes).

Should the contestant overrun the time limit, the Jury may stop his/her performance.

FINAL

- One of the following Concertos: in E minor, Op. 11 or in F minor, Op. 21.

XIV

1. The Competition repertoire must be shown in the candidate's Competition application.
2. The Competition repertoire must be played from memory.
3. While it is permitted to use the texts contained in all available editions of Chopin's works, contestants are recommended to use the urtext in *The National Edition of the Works of Fryderyk Chopin* edited by prof. Jan Ekier.

4. The Competition Office should be notified in writing of all changes to the Competition repertoire no later than 21 August 2015.

XV

1. The following main prizes will be awarded to six top finalists:

1 st prize	30 000 € and a gold medal
2 nd prize	25 000 € and a silver medal
3 rd prize	20 000 € and a bronze medal
4 th prize	15 000 €
5 th prize	10 000 €
6 th prize	7 000 €

Main prize-winners will earn the title 'Laureate of the Seventeenth International Fryderyk Chopin Piano Competition'.

2. The remaining finalists will receive equal distinctions of 4 000 € each.
3. Independently of the prizes listed above, the following special prizes may be awarded:
 - for the best performance of a Polonaise 3 000 €
 - for the best performance of Mazurkas 3 000 €
 - for the best performance of a Concerto 3 000 €
 - for the best performance of a Sonata 3 000 €
4. The sums shown above are subject to applicable tax reductions required by Law.
5. Second and third stage participants who failed to qualify for the next stage will receive participation diplomas.

XVI

1. The decision to award the main prizes, distinctions and special prizes will be made by the Competition Jury.
2. The Jury will have the right to change by a 2/3 majority the number and classification of main prizes with the proviso that the total amount of prize money, including the distinctions, will not be increased and that the individual main prizes and distinctions will not be lower than provided for in the Competition Rules.
3. The Jury will have the right not to award individual main prizes or special prizes.

4. All decisions made by the Jury will be final and not subject to appeal.
5. Competition results will be made public after the final performances are finished and the Jury has finished its deliberations on 20 October 2015.

XVII

The official presentation of the winners of main prizes, special prizes and distinctions will be held on 21 October 2015.

XVIII

1. All laureates will be required to appear without remuneration in three prize-winners' concerts.
2. The Chairman of the Competition Jury will establish the repertoire of the prize-winners' concerts in consultation with the performers. The laureates will be required to perform the exact repertoire as established.
3. An unexcused absence from any of the above concerts will be tantamount to giving up the prize money.

XIX

The Competition Director will accept extra-statutory prizes in accordance with the Rules of Awarding Extra-Statutory Prizes. Offers to donate extra prizes should be submitted to the Competition Office by 30 September 2015. The official awarding of extra-statutory prizes will be held on 22 October 2015.

XX

1. Each Preliminary Round and Competition participant will:
 - a) permit the Institute to make audio and visual recordings of his/her artistic performances of works in the Preliminary Round, the Competition and the winners' concerts and transfer to the Institute all economic rights to these performances,
 - b) permit the Institute to make audio and visual recordings of his/her image, statements and interviews given during the Preliminary Round, the Competition and the winners' concerts or relating to the Preliminary Round, the Competition and the winners' concerts; transfer to the Institute all property rights to these statements and interviews, and permit the Institute to disseminate his/her image recorded in connection with his/her participation in the Preliminary Round, the Competition and the winners' concerts,

- c) transfer to the Institute an exclusive, temporally and territorially unlimited right to grant permissions to exercise related copyrights on the works specified under the letter b) above, in particular to dispose of and use adaptations of the works, including translations into foreign languages; the participant will also undertake not to take any action limiting this right in the future,
- d) authorise the Institute to execute his/her personal rights with respect to the works and artistic performances mentioned under the letters a) and b) above, and undertake not to exercise his/her personal rights in a manner that will restrict the Institute in the exercise of its rights obtained in accordance with the provisions of this Paragraph,
- e) permit the Institute to use his/her artistic performances, interviews, statements and image, in full or in part, to make adaptations, abridged versions, alterations and translations, and declare that such use of them will not be deemed to damage his/her name; the participant will also grant leave to mark with his/her first and last name his/her artistic performances, statements, interviews and images specified under the letters a) and b) above.

2. The transfer and granting of the rights (including permissions), specified in this Paragraph item 1, is temporally and territorially unlimited, and covers all exploitation fields known at the time of making these Rules public, in particular:
 - a) recording and duplicating (including storing in computer or other device memory), reproducing with the use of any technology, including printing, reprography, magnetic, mechanical, optical, electronic or other recording, analogue and digital technology, in any system or format; on all media, including audio, video and audio-visual media, on paper and similar media, on light-sensitive, magnetic, optical disks, memory cubes, computers and other recording and memory media, uploading, downloading, digitalisation, using in a multimedia work,
 - b) trading the original and its copies created in the fields of technology specified under the letter a) above – offering for sale, licensing, leasing, renting,
 - c) all other manners of dissemination, including:
 - i. live, simultaneous, integral broadcasts and replays, including cable and wireless radio/TV, terrestrial and satellite; making available over the Internet (including the streaming technology), in other information, cable,

- telecommunication and multimedia relay networks, and in other transmission systems (including simulcasting, webcasting, IPTV), uncoded and coded, in open and closed circuit relay systems, in any technology (including analogue and digital, high definition (HD), three dimensional (3D)), and in any system and format, with or without a recording mode, including text, multimedia, Internet, telephone and telecommunication services, and the Video on Demand (VoD) service;
- ii. making available to the public in a way that offers every person access to the objects covered by these rights at a time and place of their choice, including by ground transmitters and via satellite, by cable, telecommunication and multimedia networks, databases, servers or other devices and systems, including third parties, in open and closed circuit systems, in any technology, system and format, with or without a recording mode, including the services mentioned in point i., also as part of all telecommunication services using any system and device (among others, landline phones and/or mobile phones, tablets, desktop computers and/or laptops, notebooks, netbooks, etc., and relays in any available technology, e.g. GSM, UMTS, etc., via telecommunication data relay networks);
 - iii. all kinds of public replaying, performing, exhibiting, displaying;
 - d) making foreign language versions.
3. The transfer and granting of the rights (including permissions), specified in this Paragraph, takes effect as soon as the artistic performances, statements and interviews are established and is free-of-charge. If it is possible under existing laws, the participant will relinquish his/her rights to royalties from Internet, TV and radio broadcasts of his/her artistic performances, statements or interviews mentioned in this Paragraph item 1.
 4. Within the scope of the rights obtained under these Rules, the Institute will be fully authorised to transfer these rights to others, to grant licenses and further authorisations. The participant will not be entitled to any additional remuneration arising out of this.

XXI

The Competition Director will make decisions on all matters exceeding the powers of the Jury. His decisions will be final and not subject to appeal.

XXII

1. In case of doubt the Polish language version of the Rules will be used in interpreting and clarifying their provisions.
2. Any matter not provided for in the Rules will be subject to Polish Law.
3. Any legal dispute will be settled by the Polish court of law in whose jurisdiction the registered office of the Institute is located.



RÈGLEMENT

CALENDRIER

Du 13 au 24 Avril	ELIMINATOIRES
Du 2 au 23 Octobre	CONCOURS
2.10	Concert d'inauguration
3–7.10	Premier tour
9–12.10	Deuxième tour
14–16.10	Troisième tour
17.10	Célébration du 166^{ème} anniversaire du décès de Frédéric Chopin
18–20.10	Finale
21.10	Premier concert des lauréats
22.10	Deuxième concert des lauréats
23.10	Troisième concert des lauréats

RÈGLEMENT du XVII^{ème} Concours International de Piano Frédéric Chopin

I

1. Le XVII^{ème} Concours International de Piano Frédéric Chopin (dénommé ci-après le Concours), organisé par l'Institut National Frédéric Chopin (dénommé ci-après l'Institut), aura lieu du 2 au 23 octobre 2015 à Varsovie.
2. Le Jury du Concours sera composé d'éminents musiciens polonais et internationaux.

II

Le concours est ouvert aux pianistes de niveau professionnel, nés dans les années 1985-1999, qui répondent aux critères mentionnés ci-dessous.

III

1. Le candidat doit envoyer un dossier d'inscription complet (voir § IV) dans un délai indiqué ci-dessous et, après l'acceptation de sa candidature, participer aux épreuves éliminatoires du Concours qui auront lieu du 13 au 24 avril 2015 à Varsovie.
2. Les lauréats des deux premiers prix obtenus dans les concours de piano indiqués¹ seront admis au Concours sans passer par les Éliminatoires. A cet effet, ils doivent formuler une demande par écrit et la joindre au formulaire d'inscription. La décision relative à la sélection de lauréats sera prise par le Directeur du Concours².

¹Concours International de Musique Reine Elisabeth de Belgique à Bruxelles (édition 2013, catégorie de piano)

Concours International de Piano I. J. Paderewski à Bydgoszcz (édition 2013)

Concours International de Piano Van Cliburn à Fort Worth (édition 2013)

Concours International de Piano à Hamamatsu (édition 2012)

Concours International de Piano à Leeds (édition 2012)

Concours Américain de Piano F. Chopin à Miami (édition 2015)

Concours International de Musique P. Czajkowski à Moscou (édition 2011, catégorie de piano)

Concours International de Piano à Santander (édition 2012)

Concours International de Piano A. Rubinstein à Tel Aviv (édition 2014)

Concours Polonais de Piano F. Chopin à Varsovie (édition 2015)

²Pour les concours à Miami et à Varsovie ci-dessus, l'envoi du dossier d'inscription par voie électronique est autorisé jusqu'au 2 mars 2015.

IV

1. Le dossier d'inscription doit comprendre :
 - a) un formulaire d'inscription accessible sur le site internet du Concours, imprimé, dûment renseigné et revêtu d'une signature manuscrite du candidat
 - b) Curriculum vitae abrégé (sur env. 1/2 de la page A4 normalisée, soit env. 1.000 caractères)
 - c) une copie d'un document officiel indiquant la date de naissance
 - d) 3 photographies récentes, dont l'une au format 'portrait' pour des publications de concours (en version électronique 300-1.200 dpi ; formats acceptés : jpg, Gif, bmp, jpeg)
 - e) une copie des justificatifs d'études de musique
 - f) deux lettres de recommandation (émanant des pédagogues ou éminentes personnalités du monde musical)
 - g) des documents relatifs aux plus importantes réalisations artistiques au cours des trois dernières années
 - h) un support CD avec le répertoire du 1^{er} tour du Concours (voir § XIII du présent Règlement) ; l'enregistrement doit montrer les mains ainsi que toute la posture du pianiste, de profil droit, le tout enregistré par un caméra et sans aucun montage
 - i) un justificatif de paiement du droit d'inscription de 100 € par virement sur le compte bancaire de l'Institut :

Code SWIFT/BIC : PKOPPLPW
IBAN : PL 91 1240 6003 1978 0010 4997 9032
(Bank Pekao S.A., ul. Grzybowska 53/57,
00-950 Warszawa)

en indiquant l'objet du virement et le nom du candidat.

Le dossier d'inscription ainsi que toute correspondance relative à la participation au Concours doivent être rédigés en langue polonaise, anglaise ou française ou traduits vers l'une de ces langues. Tout dossier d'inscription incomplet ou le non respect de la condition précitée, peut entraîner le rejet du dossier.

L'Institut se réserve le droit de ne pas restituer les documents et matériaux reçus. Ils resteront la propriété de l'Institut.

2. Le dossier d'inscription doit être envoyé par la poste ou par e-mail à l'adresse :

Narodowy Instytut Fryderyka Chopina
Tamka 43
00-355 Warszawa (POLOGNE)
e-mail: konkurs@nifc.pl

Le formulaire électronique accessible sur le site internet de l'Institut peut être utilisé.

L'original du formulaire d'inscription prévu à l'alinéa 1 lettre a) ci-dessus, doit être envoyé par la poste, la voie électronique étant exclue.

Le dossier doit parvenir à l'Institut au plus tard le 1^{er} décembre 2014 (en cas d'envoi par la poste, le cachet de la poste faisant foi). Après la réception du dossier complet, un avis de réception sera envoyé au candidat.

3. L'envoi du dossier d'inscription implique l'acceptation du présent Règlement par le candidat. L'avis de réception adressé au candidat par l'Institut implique la conclusion du contrat relevant des clauses du présent Règlement.

V

1. Les documents et les supports sonores des candidats prévus au § IV alinéa 1 lettre h) seront évalués par le Comité de Sélection (composé d'éminents musiciens) sur la base du Règlement du Comité de Sélection. Les membres du Comité sont nommés par le Directeur de l'Institut.
2. Le Comité retiendra pour les Éliminatoires en principe 160 participants.
3. La liste des candidats admis aux Éliminatoires et au Concours selon le mode prévu à l'alinéa 2 du § III, sera mise en ligne au plus tard le 9 mars 2015 sur le site internet de l'Institut.

VI

1. Les candidats seront informés des dates des auditions éliminatoires par une information mise en ligne au plus tard le 18 mars 2015 sur le site internet de l'Institut.

2. Le piano pourra être essayé avant les Éliminatoires, dans un délai indiqué par l'Institut, à condition que le participant se présente personnellement au Bureau du Concours au plus tard deux jours avant sa prestation.
3. Le piano de répétition sera mis à la disposition des participants aux Éliminatoires.
4. Les frais de voyage aller–retour à Varsovie ainsi que les frais d'hébergement (séjour et nourriture) sont à la charge des participants.
5. Les participants ne peuvent pas obtenir de visas d'entrée par l'intermédiaire de l'Institut. À la demande des intéressés, le Bureau du Concours leur adressera une attestation d'admission aux Éliminatoires.
6. Les participants doivent souscrire une police d'assurance pour la durée de leur séjour en Pologne dans le cadre des Éliminatoires.

VII

Le programme des Éliminatoires

comprend exclusivement les oeuvres de Frédéric Chopin :

- une étude au choix :

op. 10 n° 2 en la mineur
 op. 25 n° 6 en sol dièse mineur
 op. 25 n° 11 en la mineur

- deux études au choix, l'une de chaque groupe :

<p>a) op. 10 n° 1 en ut majeur op. 10 n° 4 en ut dièse mineur op. 10 n° 5 en sol bémol majeur op. 10 n° 8 en fa majeur op. 10 n° 12 en ut mineur</p>	<p>b) op. 10 n° 7 en ut majeur op. 10 n° 10 en la bémol majeur op. 10 n° 11 en mi bémol majeur op. 25 n° 4 en la mineur op. 25 n° 5 en mi mineur op. 25 n° 10 en la bémol majeur</p>
--	---

- une oeuvre au choix :

Nocturne en si majeur op. 9 n° 3
 Nocturne en ut dièse mineur op. 27 n° 1
 Nocturne en ré bémol majeur op. 27 n° 2

Nocturne en sol majeur op. 37 n° 2
 Nocturne en ut mineur op. 48 n° 1
 Nocturne en fa dièse mineur op. 48 n° 2
 Nocturne en mi bémol majeur op. 55 n° 2
 Nocturne en si majeur op. 62 n° 1
 Nocturne en mi majeur op. 62 n° 2
 Etude n° 3 en mi majeur op. 10
 Etude n° 6 en mi bémol mineur op. 10
 Etude n° 7 en ut dièse mineur op. 25

- une oeuvre au choix :

Ballade en sol mineur op. 23
 Ballade en fa majeur op. 38
 Ballade en la bémol majeur op. 47
 Ballade en fa mineur op. 52
 Barcarolle en fa dièse majeur op. 60
 Fantaisie en fa mineur op. 49
 Scherzo en si mineur op. 20
 Scherzo en si bémol mineur op. 31
 Scherzo en ut dièse mineur op. 39
 Scherzo en mi majeur op. 54

- une mazurka au choix parmi les opus suivants :

17, 24, 30, 33, 41, 50, 56, 59

Lordre des oeuvres est libre, sauf les études qui doivent être jouées l'une après l'autre.

VIII

1. Dans son dossier d'inscription, le candidat indique son répertoire pour les Éliminatoires.
2. Le répertoire indiqué doit être joué de mémoire.
3. Bien que le texte de l'ensemble des oeuvres éditées de Frédéric Chopin soit autorisé, l'urtext figurant dans *l'Édition Nationale des Oeuvres de Frédéric Chopin* de prof. Jan Ekier est préconisé.
4. Le Bureau du Concours doit être informé jusqu'au 16 mars 2015, par écrit, de toute modification du répertoire.

IX

1. Le Jury des Éliminatoires, composé d'éminents musiciens polonais et internationaux, procédera à l'évaluation des prestations des participants sur la base du Règlement du Jury des Éliminatoires.
2. Les auditions des Éliminatoires sont publiques.
3. En principe 80 participants seront admis à participer au Concours.
4. La liste des participants admis au Concours sera mise en ligne au plus tard le 25 avril 2015 sur le site internet de l'Institut.

X

1. Les pianos du concours pourront être essayés dans un délai indiqué par l'Institut, à condition que le participant se présente au plus tard le 28 septembre 2015 au Bureau du Concours.
2. Le tirage au sort pour l'ordre de passage des concurrents sera organisé le 30 septembre 2015 à 17h00, en présence du public.
3. Pour des raisons propres à l'organisation et au programme, le Directeur du Concours peut modifier l'ordre de la journée d'auditions. En cas d'indisposition du concurrent, sa prestation peut être reportée à la fin des auditions sur présentation d'un certificat délivré par le service médical du Concours.

XI

1. Dans le cadre de leur participation au Concours, les concurrents seront remboursés de leurs frais justifiés de voyage aller-retour à Varsovie (sur présentation d'une facture ou d'un billet nominatif). En cas des frais visiblement dépassant les frais justifiés selon l'Institut, (p.ex. : un trajet indirect, une réservation trop tardive, le vol en classe supérieure à la classe économique, etc...), ce dernier se réserve le droit de remboursement partiel, la décision en question sera prise par le Directeur du Concours.

2. L'Institut prendra en charge l'hébergement (séjour et nourriture) des concurrents dans les délais suivants :
 - du 28 septembre au 9 octobre 2015 pour le 1^{er} tour,
 - du 28 septembre au 14 octobre 2015 pour le 2^{ème} tour,
 - du 28 septembre jusqu'à la fin du Concours pour le 3^{ème} tour,
 - du 28 septembre jusqu'à la fin du Concours pour la finale, à condition d'accepter l'hébergement prévu par l'Institut.
3. L'Institut mettra à la disposition des concurrents des pianos de répétition.
4. Les concurrents admis à la finale ont droit à une répétition avec l'orchestre.
5. Les concurrents ne peuvent pas obtenir de visas d'entrée par l'intermédiaire de l'Institut. A la demande des intéressés, le Bureau du Concours leur délivrera une attestation d'admission au Concours et de prestations fournies ci-dessus.
6. Les concurrents doivent souscrire une police d'assurance pour la période de séjour en Pologne dans le cadre du Concours.

XII

1. Les trois tours des auditions ainsi que la finale du Concours sont ouverts au public.
2. En principe les 40 participants seront admis au 2^{ème} tour, les 20 participants au 3^{ème} tour et un maximum de 10 concurrents à la finale.

XIII

Le programme du Concours

comprend exclusivement les oeuvres de Frédéric Chopin. Le concurrent peut interpréter les œuvres présentées à la Sélection ainsi que celles jouées aux Éliminatoires. La même pièce ne peut pas être rejouée aux cours des différentes étapes du Concours.

1^{er} TOUR

- deux études au choix, l'une de chaque groupe :

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| a) op. 10 n° 1 en ut majeur | b) op. 10 n° 2 en la mineur |
| op. 10 n° 4 en ut dièse mineur | op. 10 n° 7 en ut majeur |
| op. 10 n° 5 en sol bémol majeur | op. 10 n° 10 en la bémol majeur |
| op. 10 n° 8 en fa majeur | op. 10 n° 11 en mi bémol majeur |
| op. 10 n° 12 en ut mineur | op. 25 n° 4 en la mineur |
| op. 25 n° 11 en la mineur | op. 25 n° 5 en mi mineur |
| | op. 25 n° 6 en sol dièse mineur |
| | op. 25 n° 10 en si mineur |

- une oeuvre au choix :

Nocturne en si majeur op. 9 n° 3
Nocturne en ut dièse mineur op. 27 n° 1
Nocturne en ré bémol majeur op. 27 n° 2
Nocturne en sol majeur op. 37 n° 2
Nocturne en ut mineur op. 48 n° 1
Nocturne en fa dièse mineur op. 48 n° 2
Nocturne en mi bémol majeur op. 55 n° 2
Nocturne en si majeur op. 62 n° 1
Nocturne en mi majeur op. 62 n° 2
Etude n° 3 en mi majeur op. 10
Etude n° 6 en mi bémol mineur op. 10
Etude n° 7 en ut dièse mineur op. 25

- une oeuvre au choix :

Ballade en sol mineur op. 23
Ballade en fa majeur op. 38
Ballade en la bémol majeur op. 47
Ballade en fa mineur op. 52
Barcarolle en fa dièse majeur op. 60
Fantaisie en fa mineur op. 49
Scherzo en si mineur op. 20
Scherzo en si bémol mineur op. 31
Scherzo en ut dièse mineur op. 39
Scherzo en mi majeur op. 54

Lordre des oeuvres est libre, sauf les études des groupes a) et b) qui doivent être jouées l'une après l'autre.

2^{ème} TOUR

- une oeuvre au choix :

Ballade en sol mineur op. 23
Ballade en fa majeur op. 38
Ballade en la bémol majeur op. 47
Ballade en fa mineur op. 52
Barcarolle en fa dièse majeur op. 60
Fantaisie en fa mineur op. 49
Scherzo en si mineur op. 20
Scherzo en si bémol mineur op. 31
Scherzo en ut dièse mineur op. 39
Scherzo en mi majeur op. 54
Polonaise-fantaisie en la bémol majeur op. 61

- une valse au choix :

Valse en mi bémol majeur op. 18
Valse en la bémol majeur op. 34 n° 1
Valse en fa majeur op. 34 n° 3
Valse en la bémol majeur op. 42
Valse en la bémol majeur op. 64 n° 3

- une polonaise au choix :

Andante spianato et Grande polonaise brillante op. 22
Polonaise en fa dièse mineur op. 44
Polonaise en la bémol majeur op. 53

ou les deux polonaises de l'opus 26

- une ou plusieurs oeuvres de Frédéric Chopin (uniquement pour compléter la durée prévue ci-dessous).

Le répertoire présenté est d'une durée de 30 à 40 minutes.
Si un scherzo a été interprété au 1^{er} tour, un morceau de style différent du premier groupe doit être choisi pour le 2^{ème} tour.
L'ordre des oeuvres est libre, sauf l'opus 26.
En cas de dépassement du temps imparti, le Jury peut interrompre la prestation.

3^{ème} TOUR

- Sonate n° 2 en si bémol mineur, op. 35 ou Sonate n° 3 en si mineur, op. 58 ou toutes les préludes de l'opus 28

Il ne faut pas reprendre l'exposition de la première partie de la sonate n° 3 en si mineur ; la première partie de la sonate n° 2 en si bémol mineur peut être reprise ou non.

- le cycle complet des mazurkas à choisir parmi les opus suivants :
17, 24, 30, 33, 41, 50, 56, 59

Les mazurkas doivent être jouées dans l'ordre chronologique de l'opus. Dans les opus 33 et 41, l'ordre est le suivant :

- op. 33 : n° 1 en sol dièse mineur, n° 2 en ré majeur, n° 3 en ut majeur, n° 4 en si mineur
- op. 41 : n° 1 en ut dièse mineur, n° 2 en mi mineur, n° 3 en si majeur, n° 4 en la bémol majeur

- une ou plusieurs oeuvres de Frédéric Chopin (uniquement pour compléter la durée prévue ci-dessous).

Le répertoire présenté est d'une durée de 50 à 60 minutes. L'ordre des œuvres est libre, sauf les mazurkas et les préludes. En cas de dépassement du temps imparti, le Jury peut interrompre la prestation.

La FINALE

- L'un des concertos : en mi mineur op. 11 ou en fa mineur op. 21

XIV

1. Le participant indique son répertoire dans son dossier d'inscription.
2. Le répertoire indiqué doit être joué de mémoire.
3. Bien que le texte de toutes les éditions accessibles des œuvres de Frédéric Chopin soit admis, l'urtext figurant dans *l'Édition Nationale des Oeuvres de Frédéric Chopin* de prof. Jan Ekier est préconisé.

4. Le Bureau du Concours doit être informé jusqu'au 21 août 2015, par écrit, de toute modification du répertoire.

XV

1. Les six finalistes les mieux classés remporteront les récompenses principales suivantes :

1 ^{er} prix	30.000 € et la médaille d'or
2 ^{ème} prix	25.000 € et la médaille d'argent
3 ^{ème} prix	20.000 € et la médaille de bronze
4 ^{ème} prix	15.000 €
5 ^{ème} prix	10.000 €
6 ^{ème} prix	7.000 €

Le titre de lauréat du XVII^{ème} Concours International de Piano Frédéric Chopin est attribué aux finalistes du Concours.

2. Les distinctions de 4.000 € seront attribuées aux autres finalistes.
3. En dehors des prix ci-dessus, les prix spéciaux sont prévus :
 - pour la meilleure interprétation d'une polonaise 3.000 €
 - pour la meilleure interprétation d'une mazurka 3.000 €
 - pour la meilleure interprétation d'un concerto 3.000 €
 - pour la meilleure interprétation d'une sonate 3.000 €
4. Les sommes ci-dessus sont soumises à l'impôt, conformément aux dispositions en vigueur.
5. Les diplômes de participation seront délivrés aux participants des 2^{ème} et 3^{ème} tours qui n'ont pas été retenus pour le tour suivant ou le Concours.

XVI

1. Le Jury du Concours prend la décision concernant l'attribution des prix principaux, des prix spéciaux et des distinctions.
2. Le Jury du Concours peut modifier à la majorité des 2/3 des voix, le nombre et le système des prix principaux, à condition de ne pas augmenter le montant total prévu pour les prix principaux et les distinctions ni modifier le montant de chaque prix principal et distinction.

3. Le Jury est libre de ne pas attribuer les prix principaux ni les prix spéciaux.
4. Les décisions du Jury sont irrévocables et sans appel.
5. Les résultats du Concours seront rendus publics le 20 octobre 2015 à la fin des auditions finales et à l'issue des délibérations du Jury du Concours.

XVII

Une présentation officielle des lauréats des prix principaux, des prix spéciaux et des distinctions aura lieu le 21 octobre 2015.

XVIII

1. Tous les lauréats sont tenus de participer gratuitement aux trois concerts de lauréats.
2. Le Président du Jury du Concours établira le programme des concerts des lauréats, après l'avis des lauréats. Les lauréats doivent réaliser le programme établi.
3. Une absence non justifiée au concert de lauréats implique la renonciation au prix pécuniaire.

XIX

Aux termes des Règles d'attribution des prix spéciaux, le Directeur du Concours procède à l'acceptation des prix offerts par les donateurs de Prix. Des offres de prix spéciaux doivent être adressées jusqu'au 30 septembre 2015 au Bureau du Concours. Une présentation officielle des prix spéciaux aura lieu le 22 octobre 2015.

XX

1. Tout participant aux Éliminatoires et au Concours :
 - a) transmet à l'Institut le droit d'enregistrement audio et vidéo de ses prestations artistiques au cours des Éliminatoires, du Concours et des concerts de lauréats, et transfère à l'Institut tous les droits patrimoniaux liés à ces réalisations,
 - b) transmet à l'Institut le droit d'enregistrement audio et vidéo de son image, ses propos et interviews réalisés au cours des Éliminatoires, du Concours et des concerts de lauréats ou dans le cadre des Éliminatoires, du Concours ou des concerts de lauréats ; il transfère à l'Institut tous les droits patrimoniaux à ses propos et interviews et l'autorise à diffuser son image enregist-

tré dans le cadre de sa participation aux Éliminatoires, au Concours et aux concerts de lauréats,

- c) cède à l'Institut, d'une façon exclusive et illimitée quand à la durée et quand au lieu, le droit d'autoriser la réalisation des droits connexes au droit d'auteur sur les œuvres prévues à la lettre b) précitée et, notamment, le droit de disposition et d'utilisation des adaptations des œuvres, y compris la traduction vers d'autres langues ; de même, le participant s'engage à ne pas entreprendre toute action quelconque visant à limiter ce droit à l'avenir,
- d) transmet à l'Institut le droit de réalisation de ses droits moraux sur les œuvres et leurs représentations artistiques prévues aux lettres a) et b) ci-dessus, et s'engage à ne pas réaliser les droits moraux lui revenant de la façon pouvant limiter la réalisation desdits droits acquis par l'Institut aux termes du présent paragraphe,
- e) transmet à l'Institut le droit d'utilisation de ses réalisations artistiques, interviews et propos ainsi que son image de la façon intégrale ou partielle en fonction des fragments librement choisis, et les adapter, raccourcir, transformer et traduire ; il déclare qu'une telle exploitation de ses œuvres ne sera pas considérée comme portant atteinte à sa réputation ; de même, le participant autorise l'indication de ses prénom et nom sur ses réalisations artistiques, ses propos et interviews ainsi que son image prévus aux lettres a) et b) ci-dessus.

2. La transmission et la cession des droits (y compris des autorisations) prévus à l'alinéa 1 du présent paragraphe, sont illimitées quand au lieu et à la durée, et s'appliquent à tout domaine d'exploitation connu au moment de la publication du présent Règlement et, notamment :
 - a) tout enregistrement et duplication (y compris la fixation sur le disque dur de l'ordinateur ou de tout autre appareil), réalisation des copies par une technique quelconque, y compris imprimerie, reprographie, enregistrement sur bandes magnétiques, enregistrement mécanique, optique, électronique ou autre, par technique analogue ou numérique, dans tout système ou format quelconque ; sur tous les supports y compris les supports audio, vidéo ou audiovisuels, papier ou similaires, thermiques, magnétiques, optiques, sur disques et mémoires RAM, supports informatiques et tout autre support d'enregistrement et de mémoire, uploading, downloading, numérisation ainsi que l'utilisation dans une œuvre multimédia ;

- b) tout débit de l'original et de ses exemplaires réalisés conformément à la lettre a) ci-dessus : la mise sur le marché, la location, la location-bail, le prêt,
- c) tout autre mode de diffusion, dont :
- i. émission en direct et toute émission ou réémission, dont vidéo et/ou audio, filaire ou sans fil, par stations terrestres, par satellite ainsi que la mise à la disposition (y compris avec la technologie de streaming) sur internet et autres réseaux informatiques, câblés, de télécommunication ou de multimédia ou par tout autre système de transfert (y compris simulcasting, webcasting, IPTV), de la façon codée ou non codée, dans le réseau ouvert ou fermé, par tout procédé (dont analogue ou numérique, de haute résolution (HD) et tridimensionnelle (3D)), tout système ou format avec ou sans la possibilité d'enregistrement y compris dans des services de texte, multimédias, internet, téléphoniques ou de télécommunication, toute mise à la disposition comme le vidéo à la demande (video-on-demand) ;
 - ii. toute diffusion publique de la façon permettant au tiers d'avoir l'accès à l'objet des droits dans les lieux et temps voulus, y compris par stations terrestres, par satellite, par câble, par réseaux de télécommunication ou de multimédia, bases de données, serveurs ou tout autre appareil ou système quelconque y compris celui des personnes tiers, en circuit ouvert ou fermé, par toute technique, système ou format avec ou sans la possibilité d'enregistrement y compris dans des services mentionnés au point i), ainsi que dans le cadre de tout service de télécommunication utilisant tout système et appareil (entre autres, téléphones fixes et/ou portables, tablettes, ordinateurs fixes et/ou portables ainsi que tout transfert par le biais de toute technologie accessible, p.ex. GSM, UMTS, etc..., par le biais des réseaux de télécommunication de transfert de données) ;
 - iii. toute reproduction publique, projection, exécution, exposition,
- d) toute traduction vers d'autres langues.
3. La transmission et la cession des droits (y compris des autorisations) prévus au présent paragraphe, ont lieu, à titre gracieux, au moment d'identification des réalisations artistiques, propos ou interviews. Si les dispositions légales ne stipulent autrement, le participant renonce aux

droits d'auteur liés à l'émission par internet, télévisée et radiodiffusée de ses réalisations artistiques, ses propos ou interviews prévus à l'alinéa 1 du présent paragraphe.

4. Dans le domaine des droits acquis aux termes du présent Règlement, l'Institut est libre de transférer lesdits droits aux autres entités, accorder une licence ou substituer. A ce titre, aucun droit à une rémunération supplémentaire n'est accordé au participant.

XXI

Toute question ne relevant pas des compétences du Jury sera soumise à la décision du Directeur du Concours. La décision est irrévocable et sans appel.

XXII

1. Tout litige relatif aux dispositions du présent Règlement sera tranché sur la base du texte polonais.
2. Toute question non réglée par le présent Règlement relève des dispositions applicables de la loi polonaise.
3. Tout litige judiciaire sera soumis à la décision du tribunal polonais compétent pour le siège de l'Institut.

